

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 113 (1995)  
**Heft:** 8

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

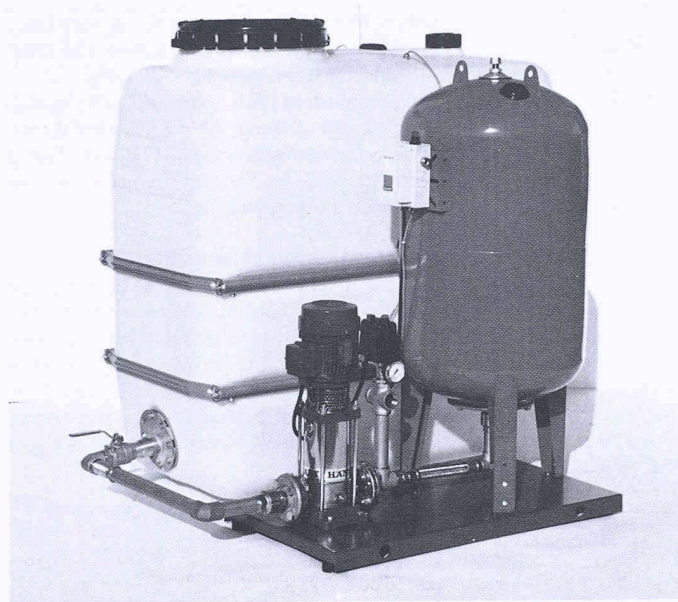
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Neue Produkte



### Regenwasser- nutzung in der Haustechnik

Regenwasser, welches vorzugsweise von Dächern gesammelt wird, eignet sich besonders für die WC-Spülung, das Waschen von Autos, Gartengeräte, zum Abspritzen von Vorplätzen und zur Bewässerung des Gartens. Um unliebsame Überraschungen zu vermeiden, sollten bei der Planung ein paar wichtige Kriterien beachtet werden.

Als Auffangflächen eignen sich am besten Dachflächen, da hiervon nur wenige Stoffe abgespült werden, die das Wasser verunreinigen und später zu Betriebsstörungen führen können. Metalldächer können einen erhöhten Metallgehalt im Wasser aufweisen, welcher bei der Bewässerung von Nutzpflanzen beachtet werden sollte.

Grundsätzlich kann jeder Speicher, z.B. ein Betonschacht, eine alte Fäkaliengruppe, ein Öltank oder ein Kunststofftank, als Auffangbehälter genutzt werden. Einen wichtigen Einfluss auf die Wasserqualität hat hingegen der Aufstellungsort. Um der Gefahr einer Verkeimung und Veralgung vorzubeugen, sollte der Tank gleichbleibend kühl und gegen Lichteinfluss und UV-Strahlen geschützt werden.

Der Speicherzulauf sollte als U-Rohr bis auf den Boden geführt werden. Damit kann ein Aufwirbeln der bereits auf dem Boden abgesetzten Schwebstoffe vermieden werden. Alle Schachtdurchführungen müssen abgedichtet werden.

#### Häny-Regenwasseranlage RWA Typ P mit Wasserspeicher aus Kunststoff

Bei Speichern, die im Haus aufgestellt sind, ist eine Entlüftungsleitung über Dach zu führen. Um die Wasserversorgung sicherzustellen ist eine Netzeinspeisung in den Speicher erforderlich. Regenfallspitzen werden mit einem Überlauf gebrochen.

Herzstück einer Regenwasser-nutzungsanlage ist die Druckbehälterpumpe, welche den Versorgungsdruck im separaten Brauchwassernetz vollautomatisch aufrechterhält. Die Dimensionierung von Pumpe und Membrankessel muss genau auf die maximal erforderliche Brauchwassermenge abgestimmt sein. Da Regenwasser sich auf Normalstahl und Guss aggressiv und damit rostbildend verhält, müssen alle medienberührten Teile in Chromstahl oder Kunststoff ausgeführt sein.

Häny baut seit Jahren Regenwasser-nutzungsanlagen jeder Grösse, von der kleinen Kompaktanlage bestehend aus einem Kunststoffbehälter mit angebauter Pumpe bis zur Grossanlage mit erdverlegtem Betonschacht und separat im Haus installierter Druckerhöhungsanlage. Eine Dokumentation kann an interessierte Fachleute abgegeben werden. Mit dem neuen Pumpenauswahlprogramm Propump von Häny ist die Dimensionierung von Regenwasser-nutzungsanlagen in Zukunft wesentlich erleichtert.

Häny & Cie. AG  
8706 Meilen  
Tel. 01/925 41 11

## Umwälzpumpen für Austausch ohne exakte Di- mensionierung

Die Selectronic ist eine Heizungsumwälzpumpenreihe, die dem Kunden hilft, Geld zu sparen, und sich für den Heizungsinstallateur anbietet, wenn beim Austausch keine exakte Dimensionierung mehr möglich ist. Häufig wird dabei übersehen, dass inzwischen auch Heizungsumwälzpumpen in neuer Technik lieferbar sind, wodurch bis zu 30% der bisher üblichen Antriebsenergie eingespart werden kann. Dabei ist es nicht einmal nötig, eine separate Regelung einzusetzen, da diese Pumpen mit integrierter Drehzahlregelung ausgestattet sind, die für eine selbsttätige Leistungsanpassung nach dem Prinzip der Rohrnetzkenlinie sorgt.

Grundfos liefert seit drei Jahren solche selbstregelnden Umwälzpumpen unter der Typenbezeichnung UPE 25 Selectronic. Neben dem Energiespareffekt, der ein aktiver Beitrag zum Umweltschutz ist und dem Eigenheimbesitzer eine jährliche Kostenersparnis in Höhe von bis zu 30% einer unregelmässigen Pumpe bringen kann, verhindert die Selectronic auch lästige Geräusche an Termostatventilen.

Dem Heizungsinstallateur hilft sie bei der optimalen Auswahl und Auslegung im Austauschfall. Insbesondere, wenn exakte Angaben über die Rohrleitungsberechnungen fehlen, sich Rohrleitungswiderstände durch Inkrustationen oder der Wärmebedarf durch bauliche Massnahmen verändert haben, ist eine exakte Dimensionierung nicht möglich. Durch die automatische und selbstregelnde Leistungsanpassung passt die UPE 25-25 bis 2,5 Kubikmeter Volumenstrom und 2,5 Meter Förderhöhe in fast alle Ein- und Zweifamilienhäuser. Der Einbau eines Überströmventils ist dabei ebenso überflüssig wie das manuelle Einstellen und Nachjustieren der Pumpe. Neu in dieser Baureihe ist die UPE 25-45, deren Förderhöhe bis 6 Meter reicht und sich für Heizungsanlagen bis ca. 70 kW Heizleistung eignet.

Beide Selectronic-Pumpen gibt es auch mit integriertem Luftabschneider und einer Gewindebohrung für alle handelsüblichen Schnellentlüfter. Auf diese Weise sparen die Pumpen nicht nur Energie, sondern sorgen auch für eine sichere Entlüftung des Heizwassers, um luftbedingte Geräusche und Korrosion zu vermeiden.

Grundfos Pumpen AG  
8117 Fällanden  
Tel. 01/825 29 25

## Mehrwertsteuer- Abrechnung unter Windows

Ab 1995 ist für viele Pflichtige die periodische Abrechnung der Vor- und Mehrwertsteuer gegenüber der Eid. Steuerverwaltung fällig. Die meisten Buchhaltungen liefern zwar monatlich oder quartalsweise eine vollständige Aufstellung für die Abrechnung. Trotzdem müssen die Daten auf dem Formular der Eid. Steuerverwaltung deklariert und berechnet werden. Ringler Informatik AG bringt ein neues

Programm unter Microsoft Windows auf den Markt, welches diese Arbeit erleichtert. Der MWSt-Assistent bringt das Originalformular (digital gespeichert) auf den Bildschirm. Einzutragen sind lediglich die zu deklarierenden Umsätze für Lieferungen und Dienstleistungen. Die Berechnung der geschuldeten Steuer, das Addieren der Kolonnen und auch die Formularkontrolle, bis hin zum Druck auf das Originalformular, übernimmt das Programm automatisch und fehlerfrei.

ABP Swicom  
5600 Lenzburg  
Tel. 064/51 78 31

## MWST-fähige Buchhaltung auf Mac

Das in der Schweiz bekannte Buchhaltungsprogramm «PC-Kaufmann» von KHK wurde für die Anwendung auf Macintosh-Computern überarbeitet und ist bei vielen Anwendern in der Schweiz im Einsatz. Seit Anfang 1995 besteht

eine Schweizer Version mit Mehrwertsteuer-Abrechnung. Besonders geschätzt wird die im Programm integrierte Auftragsverwaltung, die es erlaubt, mit einer einmaligen Dateneingabe die Grundlagen für Offerte, Bestellung, Lieferschein, Rechnung und Lagerverwaltung zu initiieren. Ebenso wird die einfache Bedienung des Systems gerühmt.

ComputerPunkt AG  
9542 Münschwilen  
Tel. 073/26 20 66

## Impressum

### Schweizer Ingenieur und Architekt SI+A

#### Herausgeber

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
Verlagsleitung: Prof. Benedikt Huber

#### Offizielles Organ

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

#### Redaktion

Rüdigerstrasse 11, Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. 01 / 201 55 36, Fax 01 / 201 63 77

#### Redaktoren

Alois Schwager, Dr. phil. I, Redaktionsleiter  
Paul Lüchinger, Dr. sc. techn., dipl. Ing. ETH/SIA  
Bruno Odermatt, dipl. Arch. ETH / SIA  
Brigitte Honegger, Architektin

#### Redaktioneller Mitarbeiter

Richard Liechti

#### Produktion

Werner Imholz

#### Sekretariat

Odette Vollenweider, Adrienne Zogg

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe.

#### Abonnemente

	Schweiz:	Ausland:
1 Jahr	Fr. 220.-	Fr. 235.-
Einzelnummer	Fr. 8.50 plus Porto, inkl. MWST	

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder GEP, BSA, ASIC, STV, Archimedes und Studenten.  
Einzelnummern sind nur bei der Redaktion erhältlich.

Bestellungen für Abonnemente sowie Adressänderungen von Abonnenten an:  
Abonnementverwaltung Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld,  
Telefon 054 / 723 57 86

Adressänderungen von SIA-Mitgliedern an das SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

Postcheck «Schweizer Ingenieur und Architekt»: 80-6110-6 Zürich

#### Anzeigen: IVA AG für Internationale Werbung

Hauptsitz:	Filiale Lausanne:	Filiale Lugano:
Mühlebachstr. 43 8032 Zürich Tel. 01 / 251 24 50 Fax 01 / 251 27 41	Pré-du-Marché 23 1004 Lausanne Tel. 021 / 647 72 72 Fax 021 / 647 02 80	Via Pico 28 6909 Lugano-Casserate Tel. 091 / 52 87 34 Fax 091 / 52 45 65

#### Satz + Druck

Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld, Tel. 054 / 723 55 11

#### Ingénieurs et architectes suisses (I+AS)

Erscheint im gleichen Verlag  
Redaktion:  
Rue de Bassenges 4, case postale 180, 1024 Ecublens,  
Tel. 021 / 693 20 98, Fax 021 / 693 20 84

#### Abonnemente:

	Schweiz:	Ausland:
1 Jahr	Fr. 145.-	Fr. 158.-
Einzelnummer	Fr. 8.50 plus Porto, inkl. MWST	

#### SIA-Generalsekretariat

Selnastrasse 16, Postfach, 8039 Zürich  
Tel. 01 / 283 15 15, Fax 01 / 201 63 35  
SIA-Normen und -Dokumentationen: Tel. 01 / 283 15 60

### Zu verkaufen

## 1 CAD-Arbeitsplatz

### für Ingenieurbüro

bestehend aus Software (Speedikon) und Workstation  
inkl. Plotter (hp)

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter  
Tel. 071 / 52 42 15

Gelegenheit für

## Architekten Beteiligung

an Baugesellschaft.

Auskunft erteilt:  
Tel. 071 31 19 79  
(M. Ullmann verlangen)

## Stellen- und Gelegenheits-Anzeigen

# Tarif 1995

Ermässigtter Preis für Stellengesuche

### Stellenangebote und Ausschreibungen

1/1-Seite	185x260 mm	Fr. 2000.-
1/2-Seite	90x260 mm	
	185x128 mm	Fr. 1055.-
1/3-Seite	90x172 mm	
	185x84 mm	Fr. 730.-
1/4-Seite	90x128 mm	
	185x 62 mm	Fr. 550.-
1/6-Seite	90x84 mm	
	185x40 mm	Fr. 425.-
1/8-Seite	90x62 mm	
	185x29 mm	Fr. 330.-
1/12-Seite	90x40 mm	Fr. 235.-
1/12-Seite (Stellengesuche)	90x40 mm	Fr. 195.-
1/16-Seite	90x29 mm	Fr. 175.-
1/16-Seite (Stellengesuche)	90x29 mm	Fr. 145.-
1/24-Seite	90x21 mm	Fr. 115.-

Chiffregebühr Fr. 10.-, Ausland Fr. 20.-

**Anzeigenschluss:** Mittwoch der Vorwoche, 10 Uhr

### IVA AG für internationale Werbung

8032 Zürich, Mühlebachstrasse 43  
Telefon 01/251 24 50, Telefax 01/251 27 41, PC 80-32735-5

#### Filiale:

1004 Lausanne, Pré-du-Marché 23, Telefon 021/647 72 72,  
Fax 021/647 02 80